

VIVA! ひめじ

<日本語版> 2006年 6月 No. 17

はっこう ざい ひめじしこくまいこうりゆうきょうかい
発行 (財) 姫路市国際交流協会
じょうほうしきくせい ぼらん てい あ
情報誌作成ボランティア

URL <http://www.himeji-iec.or.jp>

びーぐる いんたびゅー れみ むけんてい こんごろ
<People> インタビュー レミ ムケンディ コンゴロさん

ほけんじよ
保健所ってどんなところ?

いべんとじょうほう
イベント情報

おし
お知らせ

P1

P2-4

P5

P6

びーぐる いんたびゅー れみ むけんてい こんごろ
<People> インタビュー レミ ムケンディ コンゴロさん (コンゴ キンサシャ近郊)

しつもん にほん き なに
質問: 日本に来たきっかけは何ですか。

こんごろ ねんまえ せんきょうし
コンゴロさん: 18年前に宣教師としてやってきました。2年間大阪で日本語
を勉強しました。上智大学にいた頃は東京に住んでいました。倉敷や広島に
住んでいたこともあります。



しつもん こんご ことば ぶんか かんたん おし
質問: コンゴの言葉や文化を簡単に教えてください。

こんごろ ふらんすご しょうがっこう ふらんすご せいしき べんきょう
コンゴロさん: フランス語が使われています。子どもたちは小学校からフランス語を正式に勉強しま
す。コンゴで一番人気があるスポーツはサッカーです。コンゴの主食はとうもろこしの粉でできたパンで
す。料理は味付けも塩をつかい、材料は肉、さかな、野菜を使い、特別なものはあまり使わず、いたっ
て簡単です。

しつもん こんご べんきょう
質問: コンゴではどんな勉強をしてきましたか?

こんごろ だいがく てがく しんがく べんきょう てがく そつぎょうろんぶん とうようてがく
コンゴロさん: 大学では哲学と神学を勉強しました。哲学の卒業論文は東洋哲学についてでした。

しつもん にほん かつどう
質問: 日本ではどんな活動をしていますか。

こんごろ こくさいこうりゆうきょうかい りんじしよくいん へたら こくさいこうりゆうきょうかい こんご
コンゴロさん: 国際交流協会で臨時職員として働いていました。国際交流協会からコンゴのことを
紹介する出前講座をうけることがあります。国際交流フェスティバルにも参加したことがあります。
じょうちだいがく べんきょう じょうちだいがく べんきょう にほん きょうしよくいんめんきよ ふらんすご ほんやく つうやく
上智大学で勉強していたとき、日本の教職員免許をとりました。フランス語の翻訳や通訳ができます。
いま じぶん じむじよ
今は、自分の事務所をつくりました。

しつもん こんご にほん みる あか けいめい
質問: コンゴといえば日本では、ムルアカさんが有名ですね。

こんごろ みる あか めんしき
コンゴロさん: わたしはムルアカさんと面識があるんですよ。年もいっしょなんですよ。

こんごろ こんごろ
コンゴロさんは、ホームページをもっていらっしやいます。みなさん、よろしかったらごらんください。
れみ
レミさんのことがもっと詳しくわかりますよ。http://www.HeartySpirit.com

保健所ってどんなところ？ No.2



1 妊娠した場合について

○母子健康手帳・予防接種手帳

妊娠したら、「母子健康手帳」の交付を受けてください。「母子健康手帳」は、妊娠中や出産後の母と子の健康を記録する大切なものです。また、同時に渡される、「予防接種手帳&子育て手帳」は、お子さんが予防接種を受ける際に必要ですので、大切に保管しておいてください。保健所・市民課・外国人登録所に8ヶ国語（英語・韓国語・中国語・タイ語・タガログ語・ポルトガル語・インドネシア語・スペイン語）の母子健康手帳があります。

○申請方法

申請書（妊娠届出書）を、保健所、市役所市民課、支所・出張所、サービスセンター、駅前市役所、地域事務所の窓口で提出し、交付を受けてください。

申請書は、産婦人科や上記の窓口で受け取ることができます。

「予防接種手帳&子育て手帳」は、子どもが13歳になるまで必要ですから、大切に保管しておいてください。多言語版はありませんが、6ヶ国語（英語・中国語・ポルトガル語・スペイン語・韓国語・タガログ語）の説明書があります。

2 赤ちゃんが生まれたら

○新生児訪問

出生届と同時に「出生連絡票」に必要事項を記入し、提出してください。生後28日以内に保健師が訪問し、発育状態や育児についての相談に応じてくれます。

○乳幼児健康相談

育児に悩んでいる人や友達が欲しい人は、近くの保健所、保健センター、保健福祉サービスセンターへ問い合わせを。相談日は、各所により異なります。内容は、身体測定、育児相談、栄養相談などです。

○乳幼児の健康診査

姫路市では、乳幼児期に4回の健康診査を行っています。子どもの健康を確認するとともに、育児相談の場として活用してください。

・4か月児健診（満5か月になる前日まで）

・10か月児健診（満11か月になる前日まで）は、乳児健診実施の医療機関で受診。

個別に通知書が届いたら、各医療機関で。実施日は各自で確認してください。内容は、問診、身体測定、小児科診察、育児相談です。費用は無料です。

・1歳6か月児健診（満2歳になるまで）

・3歳児健診（満4歳になるまで）

実施場所：保健センター・保健福祉サービスセンター

通知方法：個別に通知

実施日時：通知に記載してある日時

内容：問診、身体測定、小児科診察、歯科健診、育児相談、尿検査・視聴覚アンケート

（3歳児のみ）

費用：無料（医療機関では実費がかかります）



いずれの健康診査にも、「母子健康手帳」・受診券・問診票を持って行ってください。
尚、3歳児健診では、その他に、尿と視聴覚アンケートも必要です。

3 予防接種について

(1) 麻しんと風しん

平成18年4月1日より、予防接種法の改正により、麻しんと風しんの予防接種は麻しん風しん混合ワクチンの2回（第1期・第2期）接種に変更になりました。

予防接種の種類	対象者	回数
麻しん風しん混合第1期 (MR第1期)	1歳～2歳未満の児 平成18年3月31日までに麻しんと風しんの予防接種を 両方とも受けていない子ども	1回
麻しん風しん混合第2期 (MR第2期)	5歳～7歳未満の小学校入学前の児 (接種期間は、小学校入学前の1年間 4/1～3/31) 麻しん風しん混合第2期は、麻しん風しん混合第1期 を接種した子どもが接種する予防接種です。もしくは、麻 しんと風しんの予防接種を両方とも受けていない子ど もも接種を受けることができます	1回

(2) 予防接種の種類と受ける時期

姫路市では、下記予防接種について、接種可能な年齢の範囲内であれば公費（無料）で接種することができます。標準的な接種年齢の早い時期に受けるようにしましょう。

（印はできるだけ、3歳までに接種を完了しておくことがのぞましい予防接種です。）

① 個別接種 実施場所・・・予防接種実施医療機関

●BCG 標準的な接種年齢：生後3～6か月（接種可能な年齢：生後0～6か月未満）

●三種混合（ジフテリア・百日せき・破傷風）

I期初回 標準的な接種年齢：生後3～12か月（接種可能な年齢：生後3～90か月未満）

I期追加 標準的な接種年齢：I期初回完了後、12～18か月の間隔をおく。

（接種可能な年齢：生後3～90か月未満でI期初回完了後、6か月以上の間隔をおく。）

②三種混合 I期追加は、初回3回接種後の追加の免疫です。1年～1年半あけて、早めに受けるようにしましょう！

●二種混合（ジフテリア・破傷風）

II期 標準的な接種年齢：12歳（接種可能な年齢：11歳、12歳）

●麻しん風しん

I期 標準的な接種年齢：生後12～24か月

II期 標準的な接種年齢：5～7歳未満（接種可能な年齢：小学入学前の1年間）

●麻しん（はしか）

標準的な接種年齢：生後12～24か月未満（接種可能な年齢：風しんにかかった、又は風しん予防接種を受けた場合）

●風しん（三日はしか）

標準的な接種年齢：生後12～24か月未満（接種可能な年齢：麻疹にかかった、又は麻疹予防接種を受けた場合）

⑤風しんの予防接種は、平成18年4月1日～平成19年3月31日の期間のみ、1歳～7歳6か月未満のお子さまは公費（無料）で接種することができます。

●日本脳炎 I期、II期 平成17年5月30日より、接種を見合わせています

②集団接種

●ポリオ 実施時期 5月頃・10月頃

標準的な接種年齢：生後3～18か月（接種可能な年齢：生後3～90か月未満）

問い合わせ先 保健所予防課 Tel: 079-289-1635



4 エイズについて

エイズ患者・HIV感染者は、全国的に増加し今後の感染拡大が心配されていますが、HIVは感染経路が限られ、また、感染力が弱いことから、正しい知識を持って行動すると、感染を防ぐことができます。保健所では、エイズの予防啓発活動や、患者・感染者への差別、偏見をなくす活動を実施しています。

○無料・匿名で検査が受けられます。

○感染の機会があってから12週間以上たってから受診してください。

（12週未満では、正確な検査ができません）

	検査・相談日時	場所	検査結果
平日検査	毎週木曜日 9:00～11:00 (予約は必要ありません) ※休日・祝日、年末年始 (12/29～1/3)は休みです。	保健所西棟2階	検査日の翌週の木曜日 9:00～11:00 本人に直接通知。
夜間検査	平成18年5月17日、7月19日、 9月20日、11月15日 平成19年1月17日、3月14日 いずれも水曜日 18:30～19:30	保健所西棟2階	迅速検査を実施。 当日会場で30分後に結果を通知。
休日検査	平成18年7月2日(日)、 12月23日(土、祝日) 予約制(匿名予約可)ですので、 事前に予約してください。 電話 079-289-1635)	イーグレひめじ 4階セミナー室	迅速検査を実施。 当日会場で30分後に結果を通知。

○外国人電話相談（英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語） 電話 078-382-2052

日時：月曜日～木曜日 13:00～17:00 ※祝日は休みです

その他、保健所の仕事は、身体・精神障害相談や難病相談、感染症情報の提供など、幅広い分野の活動があります。

イベント情報 夏まつり

総社の夏まつり 7月10日(月)17:00～ / 11日(火)17:00～
 場所: 播磨国総社

11日19:00から「湯立て」がおこなわれます。

これは、病気や災いを払うお祭りです。大きな釜で湯を沸かし、巫女(神社で働く未婚の女性)がその湯を笹でまきちらします。この湯をあびれば、1年健康でいられると信じられています。

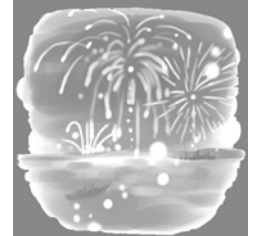
この他、カラオケ大会や盆踊りも行われ、大変にぎわいます。

みなとまつり 7月下旬予定 (昨年度は7月30日19:30～)

場所: 姫路港内 (山陽電鉄飾磨駅より無料送迎バス有り)

数千発の花火が打ち上げられます。

*会場周辺は駐車場がありません。



姫路お城まつり 8月5日(土) / 6日(日)

場所: 三の丸広場・大手前通り周辺

姫路市最大の祭りで、パレードが行われます。また、皆さんも参加できる踊りがあります。

5日夕刻からは ライトアップされたお城をバックに能が演じられます。

立ち見席は無料。

Naruko



第7回姫路良さ恋祭り 8月5日(土) パレード・前夜祭

8月6日(日) 9:00～21:00

場所: 大手前通り・城見台公園ほか

「よさこい」とは、高知県ではじまった祭りです。

鳴子とよばれる道具を使い、音を鳴らしながらおどります。

現在では、全国各地で「よさこい」まつりが開催されています。

姫路市近辺のチームが集まり、それぞれのチームが趣向を凝らした衣装と踊りを披露し競いあいます。

今年は姫路お城まつりと同時開催され、たいへんなにぎわいとなるでしょう!

第61回国民体育大会「のじぎく兵庫国体」 9月30日(土)～10月10日(火)

国民体育大会は年に一度開催されています。今年は兵庫県でおこなわれます。姫路市でも

いくつかの競技が行われます。各地で勝ち抜いてきた選手が集まり、盛り上がることでしょう。

観戦は無料です。

<競技種目と開催会場のお知らせ>

バスケットボール(成年男子) 中央体育館 10月1日(日)～10月4日(水)

ソフトテニス(成年男子・女子) 広畑テニスコート 10月3日(火)～10月4日(水)

柔道(全種別) 県立武道館 10月6日(金)～10月9日(月)

ラグビーフットボール(成年男子・少年男子) 球技スポーツセンター・陸上競技場

10月5日(木)・6日(金)・8日(日)・9日(月)

軟式野球 香寺総合公園スポーツセンター野球場 10月6日(金)～10月8日(日)

* イベント情報の詳細は広報等で確認してください。

☆☆☆ (財) 姫路市国際交流協会からのお知らせ ☆☆☆

国際交流センター図書コーナーでは、国際交流・国際理解に役立てていただくための図書、新聞、雑誌、インターネット利用サービスを提供しています。

- ◆ 休業日：毎月1回館内点検のため臨時休館（不定期）、年末年始（12月28日～1月4日）
- ◆ 利用カードの発行：兵庫県在住・在勤または在学の方（申し込みの際に外国人登録証、運転免許証等を提示。本人に限り有効。）
- ◆ 多言語資料の閲覧：ジャパンタイムス（英語）、インターネットナショナルプレス（ポルトガル語・スペイン語）、HIEP HOI（ベトナム語）等
- ◆ インターネット利用：一人1日1回（1時間以内）
※不適切なサイトへのアクセス、ゲームは禁止
- ◆ 資料の貸し出し・返却：図書と雑誌あわせて5冊まで。期間は2週間。



場所：本町68番地の290 イーグレひめじ4F 電話：079-287-0820
URL：http://www.himeji-iec.or.jp

News：FM Genki(79.3MHz)においてベトナム語のラジオ放送が6月よりスタートしました！

毎週日曜日 PM15:00～PM15:05 姫路市内の生活情報、イベント情報などいろいろお届けします！

※※※ 編集後記 ※※※

保健所について2回掲載しましたが、如何でしたでしょうか？自分や子どもの健康について考える機会に、一度保健所を利用してみるのも良いかと思えます。姫路では7月から8月にかけてさまざまな夏祭りが開催されます。お祭りは子どもも大人も楽しいものですね。イベント情報をご参考に出かけてみてください。「VIVA!ひめじ」18号は、10月発行予定です。どうぞお楽しみに。皆様からのご意見・ご感想をお待ちしています。下記連絡先まで、是非お寄せ下さい。

翻訳・ネイティブチェックのお手伝いをいただいた方

英語：山口葉子、辻恵、泉智子、長尾美晴、Kathy Wakamatsu

中国語：李継林、陳浩、朝克函、瀬尾朋子、孫伝ギョク

ポルトガル語：東村コズエ

ベトナム語：石田建、グエン、梶原寛子

スペイン語：斉藤亜希、堀田俊行、濱田伴子、堀井小織、渡辺智子、大谷Alicia

許可いただいた方のみ掲載しています。ご協力ありがとうございました。

「VIVA!ひめじ」では、常時、翻訳・ネイティブチェックをお手伝いいただける方を募集しています。興味のある方は、下記までご連絡下さい。ご連絡をお待ちしています。

連絡先

(財) 姫路市国際交流協会 Himeji International Association
〒670-0012 姫路市本町68-290 イーグレひめじ3階
TEL: 079-287-0820 FAX: 079-287-0824
Mailto: kokusai@city.himeji.hyogo.jp